



# Bájkkeavijssa NuorttaSálto

## Medisijnalasj julevsáme báhkogirjje

Vijmak le dánna. Báhkogirjje mij galggá Divtasvuona sujto- ja huksosuorgen aneduvvat.

Vásse vahko vuosádaláj varresvuoda- ja sosialoajvve Lill-Tove Hansen guokta ádå girje. Vuostasj girjje le dialog-girjje nammadum «Sámástit varresvuoda- ja huksosuorgen», ja nubbe girjje le medisijnalasj báhkogirjje dárogielas – julesábmáj ja julevsámes – dárogiellaj.

Suohkana barggo varresvuodatermaj álgaduváj juo gáktsa jage dássta ávdđála, gá ittijj gávnnu tjoahkkidum varresvuodaterminologija julevsámegiellaj. Bargadum le tjoahkkimijn termajs ma aneduvvi njálmálatjtat ja tjálatjtat. Duodden li ádå terma dagádum gánná bágo e sámegiellaj gávnnu.

- Terma ávdđánbuvteduvvi rubmaha milta, ja biejadum iesjdagádum sjiemáj sisi gánná báhko le tjáledum sámegiellaj, dárogiellaj ja latijnagiellaj. Svieriga sámegiella hasodij svierigadárogielav aj oassen dahkat, ja nav de sjattaj rájddo svenska terminologijaj aj, subtsas Lill-Tove Hansen.

Duodden le dagádum snivva gávvidimbarggo skihpudagájs, gánná skihpudahka tjielggiduvvá namájn, dilijn, tjerdajn ja gánná rubmahin gávnnu. Duodden girjijda li aj kurssanævo dagádum sámegielladialogaj vuodon, majt dárogielak varresvuoda- ja huksobarge bessi adnet.

- Sjaddá almulajs ávvudallam basádismáno 16. bieje, javllá Hansen. Divtasvuona suohkan le guhkev fállam sámegiella kurssimav ietjas barggijda, ja uddni li sámegiellak varresvuodabarge Ájluovtan, Dragstunet Huksovieson, ja Gásluovta skihppijvieson. Ij le agev nav læhkám.

- Ájggop dal intensivkursajt ásadit barggijda varresvuoda- ja huksosuorgen gánná oahppi sámástit.



Tæksta/gávva:  
Kitty Skapalen  
Járggálibme:  
Divte Media AS/  
Ingrid Kintel

Lulesamisk medisinsk ordbok. En svært glad helse- og omsorgsjeff Lill-Tove Hansen kunne forrige uke presentere to rykende ferske bøker for blant annet Helsedirektoratet, som i forbindelse med planene om et helse- og sosialsenter var på besøk i kommunen.

## Buorisboahtem dájddavuosisáduossaj Árranin

**MÁNNODAGÁ BASÁDISMÁNO 15. BIEJVE KL. 11.30**  
**Rabásájge: Árggabiejvijt 8.00-15.30. Vuosisáduossájge:**  
**Basádismáno 15. b. – javllamáno 5. b. 2010**

**GIERDU** (Gievle) æjvvuribme sáme duojoen ja dájddaværáldin.

**GIERDU**- æjvvuribme sáme dájddaværáldin le geldulasj vuosisáduossáme dájdas ja hássalusájs ja dágástimijs sáme dájddaværáldin.

**GIERDU** vuosisáduossáme le dájdda RiddoDuottar-Museajs – Sáme Dávvervuorkás, gánná li nuorttarikaj miellagiddimus tjoahkke sáme dájdas.

**GIERDU** (Gievle-buojkuldahka) máhtta gávvit aktijvuodav ja gielev, juoga mij guovdásj symbovlla sáme kultuvran.

**GIERDU** jali **GIEVLE** sáme dájddaværálda

æjvvuribme, vuoset dájda ávdđánahttemij ja moattegerdakuohhtaj.

Vuosisáduossáme le dájdda moaddásijs Nuorttarikaj tjielpemus dájddárijs: Lena Stenberg, Geir Tore Holm, Synnøve Persen, Daban Da (Asbjørn Forsøget og Gjert Rognli), Alf Salo, Annelise Josefsen, Outi Pieski, Ingunn Utsi, Monica L. Edmondson, Britta Marakatt-Labba, Marja Helander, Arnold Johansen, Jørn Magnus Langseth, Rose- Marie Huuva, Edil Sande, Andreas Sarri, Anna-Stina Svakko, Aslaug Juliussen, Folke Fjellström, Randi Marainen ja Bente Geving.

**GIERDU** le vuosisáduossáme masi fáladuvvá gaskostibme Kultuvralasj skávlávuossas (Den Kulturelle Skolesekken). Seminára ja diehtotjállaga fáladuvvi aj.

**GIERDU** le hiebadum mannat Nuortta-

Vuonav 2009-2011 jagijt. Vuosisáduossáme buvtadiddje li **SKINN**.

Prosjækta le ruhtaduvvam dásj: **FRITT ORD**, Kulturkontakt Nord, Norsk Kulturråd, DKS Nordland, DKS Finnmark, Samisk Kulturfond og ABM-utvikling.

